EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 1.6.2006
COM(2006) 256 galīgā redakcija

2006/0087 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Rumāniju par Rumānijas līdzdalību Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Ievads

Komisija ierosina Padomei pieņemt lēmumus par to, lai Eiropas Kopienas vārdā noslēgtu nol īgumus par trīs kandidātvalstu, proti, Bulgārijas, Rumānijas un Turcijas līdzdalību Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā. Pamatojoties uz Padomes piešķirto pilnvarojumu, Komisija risināja sarunas ar Bulgāriju, Rumāniju un Turciju. Komisija 2004. gad ā noslēdza sarunas ar Bulgāriju, Rumāniju un Turciju, parafējot nolīgumu projektus.

2. Pirmspievienošanās stratēģija

2.1. Programma 2000

Programmā 2000 Komisija pauda viedokli, ka kandidātvalstu līdzdalība programmās, ar kurām īsteno *acquis*, varētu būt „lietderīga pieteikušos valstu un to pilsoņu sagatavošana Eiropas Savienības politikas un darba metožu iepazīšanai". Tas ir viens no galvenajiem veidiem, ka palielināt kandidātvalstu spēju īstenot, kā arī pārņemt acquis.

2.2. Eiropadomes secinājumi

Eiropadome sanāksmē Luksemburgā (1997. gada decembrī) līdzdalību programmās un Kopienas aģentūrās nosauca par pastiprinātas pirmspievienošanās stratēģijas līdzekli, nolemjot, ka kandidātvalstīm jāļauj piedalīties Kopienas aģentūru darbā, izskatot katru gadījumu atseviš ķi.

Kas attiecas uz Turciju, tad Eiropadome sanāksmē Helsinkos (1999. gada decembrī) no jauna apstiprināja pievienošanās procesa iesaistošo raksturu, ietverot trīspadsmit kandidātvalstis vienotā pievienošanās procesā uz līdztiesīgiem pamatiem. Turcija gūst labumu no pirmspievienošanās stratēģijas un tai būs iespēja piedalīties Kopienas programmās un aģentūru darbā pievienošanās procesa kontekstā.

3. Padomes lēmums, ar kuru Komisiju pilnvaro veikt sarunas par kandidātvalstu l īdzdalību Eiropas Narkotiku un narkomānijas centra darbā

Pamatojoties uz Komisijas 2000. gada 24. jūlija priekšlikumu SEK (1878) 2000, Padome 2001. gada 19. martā nolēma pilnvarot Komisiju veikt sarunas par kandidātvalstu līdzdalību Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā. Mērķis bija sniegt iespēju kandid ātvalstīm piedalīties Centra darbā pirms to pievienošanās Eiropas Savienībai. Norādījumos par sarunu veikšanu paredzēts, ka nolīgumos jāietver nosacījumi kandidātvalstu līdzdalībai Centra darbā. Nolīgumos jo īpaši jāparedz, ka kandidātvalstīm nav balsstiesību valdes sēdēs, ka tām finansiāli jāatbalsta Centra darbība, un tajos jāietver attiecīgi panti par datu aizsardzību, par Centram piešķirtām privilēģijām un imunitāti, kā arī par Eiropas Kopienu Tiesas jurisdikciju.

4. Sarunas

Pamatojoties uz piešķirto pilnvarojumu, Komisija veica sarunas ar Bulgāriju, Rumāniju un

Turciju. Tika pieņemti divpusēju nolīgumu projekti, un Bulgārija, Rumānija, Turcija un Kopiena tagad ir sākušas projekta nolīgumu ratifikācijas procesu.

5. Nolīguma projekts

Komisija ar Bulgāriju, Rumāniju un Turciju ir saskaņojusi nolīgumu projektus, kuros to līdzdal ībai Centra darbā paredzēti līdzīgi nosacījumi tiem, kuri regulē Norvēģijas līdzdalību Centra darbā.

Nolīgumi nosaka, ka Bulgārija, Rumānija un Turcija piedalīsies Centra darba programmā un pildīs pienākumus, ko paredz Padomes Regula (EEK) Nr. 302/93, kurā grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 3294/94, Padomes Regulu (EK) Nr. 2220/2000 un Padomes Regulu (EK) Nr. 1651/2003.

Bulgārijai, Rumānijai un Turcijai būs sasaiste ar Eiropas informācijas tīklu par narkotikām un narkomāniju (*REITOX*) un iespēja koplietot Centra datus, ievērojot Kopienas un dalībvalstu datu aizsardzības likumu prasības. Bulgārija, Rumānija un Turcija katra veiks finanšu ieguld ījumus Centra labā, lai segtu savas līdzdalības izmaksas. Bulgārija, Rumānija un Turcija piedal īsies arī Centra valdes darbā bez balsošanas tiesībām, kamēr tās kļūs par Savienības dalībvalst īm.

Nolīgumi ir sastādīti uz nenoteiktu laiku, līdz kamēr Bulgārija, Rumānija un Turcija kļūs par Eiropas Savienības dalībvalstīm.

Puses apstiprinās nolīgumu saskaņā ar savām procedūrām. Nolīgums stāsies spēkā tad, kad abas puses paziņos viena otrai, ka attiecīgās procedūras ir pabeigtas.

Centrs no savas puses izturēsies pret Bulgāriju, Rumāniju un Turciju tāpat kā pret esošajām dal ībvalstīm, piemērojot vienādus noteikumus sasaistei ar Eiropas Informācijas tīklu par narkotik ām un narkomāniju (*REITOX*), kā arī personāla jautājumos.

6. Nolīgumu noslēgšana

6.1. Juridiskais pamats

Sarunas, kas pieļauj kandidātvalstu līdzdalību Centrā, ir iespējamas saskaņā ar 13. pantu Padomes Regulā (EEK) 302/93, ar ko izveido Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centru.

Regulas 13. pantā paredzēti nepieciešamie procedūras noteikumi, lai Centrā darbotos valstis, kuras nav Eiropas Savienības dalībvalstis, bet kurām ir kopējas intereses ar Kopienu un dal ībvalstīm attiecībā uz Centra mērķiem un darbu. Nolīgumus starp attiecīgajām valstīm un Kopienu noslēdz saskaņā ar Līguma 300. pantā noteikto procedūru.

Eiropas Komisija, pamatojoties uz Padomes norādījumiem sarunu vešanai, ir pabeigusi sarunas ar Bulgāriju, Rumāniju un Turciju.

Procesa turpināšanai Komisija ierosina pieņemt Padomes lēmumu par nolīgumu noslēgšanu, lai atļautu šīm valstīm piedalīties Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā.

6.2. Finansiālās sekas

Saskaņā ar noslēgtajām sarunām Bulgārija, Rumānija un Turcija veiks finanšu ieguldījumu Eiropas Narkotiku un narkomānijas centra labā, lai segtu izmaksas, kas saistītas ar visu Centra darbību paplašināšanu, iesaistot šīs valstis.

Ir paredzēts, ka pēc trīs gadu pakāpeniskas integrācijas perioda Bulgārija, Rumānija un Turcija pilnīgi iekļausies visās Centra darbībās. Tādēļ ir plānots, ka finanšu ieguldījums šajā laikā palielināsies. Bulgārija, Rumānija un Turcija var saņemt finansiālu palīdzību no attiecīgo Kopienas palīdzības programmu līdzekļiem, lai daļēji subsidētu šo valstu finanšu ieguldījumu Centra labā.

Īstenojot pilnu Centra darba programmu, Bulgārijai, Rumānijai un Turcijai – katrai no tām - b ūs jāiemaksā EUR 271 000 gadā. No 2008. gada šo summu EUR 271 000 palielinās proporcionāli Centram atvēlēto Kopienas subsīdiju palielinājumam.

7. Nolīgumu radītais ieguvums

Bulgārijas, Rumānijas un Turcijas līdzdalība Centra darbā rada vairākus ieguvumus:

-Līdzdalība Centra darbā palīdzēs Bulgārijai, Rumānijai un Turcijai pievienošanās sagatavošan ās procesā pieņemt un īstenot *acquis,* kas attiecas uz narkotikām.

-Līdzdalība Centra darbā Bulgārijai, Rumānijai un Turcijai ļaus iepazīties ar Centra lēmumu pie ņemšanas procedūrām un dot savu ieguldījumu Centra darba programmas veidošanā.

-Centrs spēs izvērst savus ziņojumus par narkotiku lietošanas un narkomānijas situāciju arī attiecībā uz Bulgāriju, Rumāniju un Turciju.

-Līdzdalība palīdzēs nodrošināt Centru un tā dalībvalstis, kā arī Bulgāriju, Rumāniju un Turciju ar plašāku un pilnīgāku informāciju par narkotikām un narkomāniju Eiropā. Tiks novērtēta Bulgārijas, Rumānijas un Turcijas sniegtās informācijas kvalitāte, un šī informācija būs plaši pieejama Centra gada pārskatā un tīmekļa vietnē.

-Līdzdalība ļaus iekļaut Bulgāriju, Rumāniju un Turciju Centra izveidotajā savlaicīgas brīdinā šanas sistēmā attiecībā uz jaunām sintētiskām narkotikām.

8. Ieteikums

Sarunas ir pabeigtas, un ir panākta vienošanās ar Bulgāriju, Rumāniju un Turciju par to līdzdal ību Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā ar līdzīgiem nosacījumiem, k ādi attiecas uz Norvēģiju.

Tādējādi Kopienai ir iespējams apstiprināt divpusēju nolīgumu noslēgšanu ar Bulgāriju, Rum āniju un Turciju par to līdzdalību Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā.

2006/0087 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Rumāniju par Rumānijas līdzdalību Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 152. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[1],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[2],

tā kā:

(1) Padomes 1993. gada 8. februāra Regulas (EEK) Nr. 302/93 par Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra izveidi[3], kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 3294/94[4], Regulu (EK) Nr. 2220/2000[5] un Regulu (EK) Nr. 1651/2003[6], 13. pantā noteikts, ka Centrs ir atvērts to ārpuskopienas valstu dalībai, kurām ir kopējas intereses ar Kopienu un tās dalībvalstīm attiecībā uz centra mērķiem un darbu.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir veikusi sarunas par nolīgumu ar Rumāniju par Rumānijas l īdzdalību Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā.

(2) Šis nolīgums, kas parafēts 2004 gada 5. aprīlī, ir jāapstiprina,

IR NOLEMUSI ŠADI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināts Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Rumāniju par Rum ānijas līdzdalību Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

---

1 OV C , , . lpp.
2 OV C , , . lpp.
3 OV L 36, 12.2.1993., 1. lpp.
4 OV L 341, 30.12.1994., 7. lpp.
5 OV L 253, 7.10.2000., 1. lpp.
6 OV L 245, 29.9.2003., 30. lpp.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots izraudzīt personu, kas pilnvarota parakstīt nol īgumu, izsakot Kopienas piekrišanu pildīt nolīgumā noteiktās saistības.

3. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots izraudzīt personu, kas pilnvarota nodot diplom ātisko notu, kas minēta nolīguma 10. pantā.

4. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē,

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Rumāniju par Rumānijas līdzdalību Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā

EIROPAS KOPIENA, no vienas puses,

un RUMĀNIJA, no otras puses,

atsaucoties uz Eiropadomes sanāksmi Luksemburgā 1997. gadā, kas līdzdalību Kopienas programmās un aģentūrās atzina par veidu, kā pastiprināt pirmspievienošanās stratēģiju,

ņemot vērā Eiropas Kopienas ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 302/93[7], kurā grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu Nr. 3294/94[8], Nr. 2220/2000[9] un Nr. 1651/2003[10] („regula"), izveidoto Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centru („Centrs"),

tā kā regulas 13. pantā ir noteikts, ka Centrs ir atvērts to trešo valstu līdzdalībai, kurām ir kop ējas intereses ar Kopienu un tās dalībvalstīm;

tā kā Rumānijai ir kopēji mērķi, kādi regulā paredzēti attiecībā uz Centru, jo Rumānijas galam ērķis ir iestāšanās Eiropas Savienībā;

tā kā Rumānija piekrīt Centra pienākumu aprakstam un tā darba metodēm, kā arī regulā noteiktajām prioritārajām jomām;

tā kā Rumānijā ir iestāde, kas piemērota, lai iesaistītos Eiropas Informācijas tīklā par narkotik ām un narkomāniju;

---

7 OV L 36, 12.2.1993., 1. lpp.
8 OV L 341, 30.12.1994., 7. lpp.
9 OV L 253, 7.10.2000., 1. lpp.
10 OV L 245, 29.9.2003., 30. lpp.

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. pants

Rumānija pilnībā piedalās Centra darbībā saskaņā ar nolīgumā paredzētajiem nosacījumiem.

2. pants

Eiropas Informācijas tīkls par narkotikām un narkomāniju (*Reitox*)

1. Rumānijai jābūt iesaistītai Eiropas Informācijas tīklā par narkotikām un narkomāniju (*Reitox*).

2. Rumānija 28 dienu laikā no šī nolīguma spēkā stāšanās dienas paziņo Centram savas valsts informācijas tīkla galvenos elementus, tostarp valsts uzraudzības centru, kā arī nosauc jebkurus citus specializētos centrus, kas varētu veikt lietderīgus ieguldījumus Centra darbā.

3. pants

Valde

Centra valde uzaicina Rumānijas pārstāvi piedalīties valdes sēdēs. Pārstāvis piedalās pilnībā, bez balstiesībām. Valde izņēmuma kārtā var sasaukt sanāksmi par jautājumiem, kas īpaši interesē Kopienu un tās dalībvalstis, kurā piedalās tikai dalībvalstu un Eiropas Komisijas pārst āvji.

Sēdē ar Rumānijas pārstāvjiem valde pieņems sīki izstrādātus noteikumus par Rumānijas līdzdal ību Centra darbībā.

4. pants

Budžets

Rumānija veic finanšu ieguldījumus 1. pantā minētajās Centra darbībās saskaņā ar šā nolīguma I pielikuma noteikumiem, kas ir tā neatņemama sastāvdaļa.

5. pants

Datu aizsardzība un konfidencialitāte

1. Ja, pamatojoties uz šo nolīgumu, personas datus, kas neļauj identificēt fiziskas personas, Centrs nosūta Rumānijas iestādēm saskaņā ar Kopienas un Rumānijas ties ību aktiem, šādus datus var izmantot tikai norādītajam mērķim un saskaņā ar nosūtīt ājas iestādes norādītajiem nosacījumiem.

2. Datus par narkotikām un narkomāniju, ko centrs sniedz Rumānijas iestādēm, var

publicēt, ja tie atbilst Kopienas un Rumānijas tiesību aktiem par informācijas izplatī šanu un konfidencialitāti. Personas datus nevar publicēt un nodot atklātībai.

3. Rumānijā izvēlēto specializēto centru pienākums nav sniegt informāciju, kas ir klasific ēta kā konfidenciāla atbilstoši Rumānijas tiesību aktiem.

4. Attiecībā uz datiem, ko Rumānijas iestādes sniedz Centram, Centram ir saistoši regulas 6. panta noteikumi.

6. pants

Juridiskais statuss

Centrs ir juridiska persona saskaņā ar Rumānijas tiesību aktiem un tam Rumānijā ir augstākais juridiskais statuss, ko Rumānijas tiesību akti piešķir juridiskām personām.

7. pants

Atbildība

Centra atbildību reglamentē regulas 16. panta noteikumi.

8. pants

Privilēģijas

Rumānija Centram piemēro Protokolu par Eiropas Kopienu privilēģijām un imunitāti, kas kā šī nolīguma II pielikums ir tā neatņemama sastāvdaļa.

9. pants

Civildienesta noteikumi

Atkāpjoties no Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 12. panta 2. punkta a) apakšpunkta, Rumānijas valstspiederīgie, kam ir visas pilsoņu tiesības, var tikt nodarbināti saskaņā ar Centra izpilddirektora slēgtu līgumu.

10. pants

Stāšanās spēkā

Šis nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad saņemta pēdējā diplom ātiskā nota, kas apliecina, ka attiecīgās Līgumslēdzējas puses tiesiskās prasības attiecībā uz nol īguma stāšanos spēkā ir izpildītas.

11. pants

Spēkā esamība un izbeigšana

1. Šis nolīgums ir noslēgts uz neierobežotu laiku, līdz Rumānija kļūs par Eiropas Savienības dalībvalsti.

2. Līgumslēdzēja puse var denonsēt šo nolīgumu ar rakstisku paziņojumu otrai līgumslēdzējai pusei. Šīs vienošanās darbība ir izbeigta sešus mēnešus pēc paziņošanas dienas.

I PIELIKUMS

Rumānijas finanšu ieguldījums Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā.

1. Finanšu ieguldījums, kas Rumānijai jāiemaksā Eiropas Savienības budžetā, lai piedal ītos Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra („Centrs") darbā, pieaugs progresīvi četru gadu laikā, kuros Rumānija ieviesīs pasākumus. Nepieciešami šādi finanšu ieguldījumi:

pirmajā līdzdalības gadā	€ 100 000
otrajā līdzdalības gadā	€ 150 000
trešajā līdzdalības gadā	€ 210 000
ceturtajā līdzdalības gadā	€ 271 000

Sākot ar piekto līdzdalības gadu, Rumānijas ikgadējais finanšu ieguldījums Centra labā ir vienāds ar ceturtā gada ieguldījumu, kas indeksēts proporcionāli Centram piešķirto Kopienas subsīdiju palielinājumam.

2. Lai samaksātu Centrā ieguldāmo summu, Rumānija var daļēji izmantot Kopienas pal īdzību ievērojot, ka pirmajā gadā Kopienas maksimālais ieguldījums var būt 75%, otrajā gadā 60% un turpmākajos gados 50%. Saskaņā ar atsevišķu plānošanas proced ūru, pieprasītie Kopienas līdzekļi Rumānijai tiks pārskaitīti atsevišķa finanšu memoranda veidā.

   Atlikušo ieguldījuma daļu segs Rumānija.

3. Rumānijas ieguldījums tiks pārvaldīts saskaņā ar finanšu noteikumiem, ko piemēro Eiropas Savienības vispārējam budžetam.

   Rumānijas pārstāvju un ekspertu ceļa izmaksas un uzturēšanās izmaksas, piedaloties Centra pasākumos vai sanāksmēs saistībā ar Centra darba programmas īstenošanu, Centrs atlīdzina uz tā paša pamata un saskaņā ar tām pašām procedūrām, kas pašlaik ir spēkā attiecībā uz Eiropas Savienības dalībvalstīm.

4. Rumānijas līdzdalības pirmajā kalendārajā gadā maksājamo ieguldījumu aprēķinās proporcionāli laika periodam no tās līdzdalības sākuma dienas līdz gada beigām. Turpmākajos gados ieguldījumi tiks veikti saskaņā ar šo nolīgumu.

II PIELIKUMS

Protokols par Eiropas Kopienu privilēģijām un imunitāti

AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES

ŅEMOT VĒRĀ to, ka saskaņā ar 28. pantu Līgumā par vienotas Eiropas Kopienu Padomes un vienotas Eiropas Kopienu Komisijas izveidi šīm Kopienām un Eiropas Investīciju bankai dal ībvalstu teritorijās ir privilēģijas un imunitāte, kas nepieciešamas to uzdevumu veikšanai,

IR VIENOJUŠĀS par šādiem noteikumiem, ko pievieno šim Līgumam.

I NODAĻA

EIROPAS KOPIENU ĪPAŠUMS, LĪDZEKĻI, AKTĪVI UN DARBĪBAS

1. pants

Kopienu telpas un ēkas ir neaizskaramas. Tajās nevar izdarīt kratīšanu, tās nevar rekvizēt, konfiscēt vai ekspropriēt. Uz Kopienu īpašumu un aktīviem bez Tiesas atļaujas nevar attiecināt nekādus administratīvus vai juridiskus piespiedu pasākumus.

2. pants

Kopienu arhīvi ir neaizskarami.

3. pants

Kopienas, to aktīvi, ieņēmumi un cits īpašums ir atbrīvoti no visiem tiešajiem nodokļiem.

Ikreiz, kad tas iespējams, dalībvalstu valdības veic attiecīgus pasākumus, lai piešķirtu atbr īvojumu no netiešajiem nodokļus vai tirdzniecības nodokļiem, kas iekļauti kustamā vai nekustamā īpašuma cenā, vai atmaksātu šādus nodokļus, ja Kopienas savai dienesta lietošanai izdara būtiskus pirkumus, kuru cenā ir iekļauti šādi nodokļi. Šo noteikumu piemērošana tomēr nedrīkst Kopienās radīt konkurences traucējumus.

Nekādus izņēmumus nepiešķir attiecībā uz nodokļiem un nodevām, kas ir maksājami par komunālajiem pakalpojumiem.

4. pants

Kopienas ir atbrīvotas no visiem muitas nodokļiem, importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem attiecībā uz priekšmetiem, kas paredzēti to oficiālai lietošanai: tajā valstī, kur š ādi priekšmeti ievesti, tos var atsavināt par atlīdzību vai bez atlīdzības vienīgi saskaņā ar nosac ījumiem, kam piekritusi attiecīgās valsts valdība.

Kopienas ir atbrīvotas arī no visiem muitas nodokļiem un visiem importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem attiecībā uz tās publikācijām.

5. pants

Eiropas Ogļu un tērauda kopiena var turēt visa veida valūtu un veikt norēķinus jebkurā valūtā.

II NODAĻA

SAZIŅA UN CAURLAIDES

6. pants

Katras dalībvalsts teritorijā Kopienu iestāžu oficiālai saziņai un visiem dokumentu sūtījumiem ir tāds pats statuss, kādu attiecīgā valsts piešķir diplomātiskām pārstāvniecībām.

Kopienu iestāžu oficiālā korespondence un cita oficiālā saziņa netiek cenzēta.

7. pants

1. Kopienas iestāžu locekļiem un darbiniekiem šo iestāžu vadītāji var izsniegt caurlaides formā, ko nosaka Padome, un šādas caurlaides dalībvalstu iestādes atzīst par derīgiem ceļošanas dokumentiem. Šīs caurlaides izdod ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem saskaņā ar nosacījumiem, kas ietverti Kopienu Civildienesta noteikumos un pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtībā.

   Komisija var slēgt nolīgumus par to, lai šīs caurlaides atzītu par derīgiem ceļošanas dokumentiem trešo valstu teritorijā.

2. Eiropas Ogļu un tērauda kopienas Protokola par privilēģijām un imunitāti 6. panta noteikumi tomēr ir piemērojami Kopienas iestāžu locekļiem un darbiniekiem, kuriem š ī Līguma spēkā stāšanās dienā ir šajā panta paredzētās ceļošanas atļaujas, kamēr tiek piemēroti šī panta pirmās daļas noteikumi.

III NODAĻA

EIROPAS PARLAMENTA LOCEKĻI

8. pants

Eiropas Parlamenta locekļiem, kas dodas uz Eiropas Parlamenta sanāksmes vietu vai atgriežas no tās, nepiemēro nekādus administratīvus vai citādus brīvas pārvietošanās ierobežojumus.

Eiropas Parlamenta locekļiem attiecībā uz muitu un valūtas maiņas kontroli:

(a) viņu valdības piešķir tādus pašus atvieglojumus, kā augstākajiem ierēdņiem, kas dodas uz ārzemēm pildīt īslaicīgus oficiālus uzdevumus;

(b) pārējo dalībvalstu valdības piešķir tādus pašus atvieglojumus, kā ārvalstu vald ību pārstāvjiem, kas pilda īslaicīgus oficiālus uzdevumus.

9. pants

Attiecībā uz Eiropas Parlamenta locekļiem nevar veikt izmeklēšanas darbības, viņus nevar aizturēt vai sākt tiesvedību pret viņiem sakarā ar viņu viedokli vai balsojumu, ja viņi rīkojušies, pildot savus pienākumus.

10. pants

Eiropas Parlamenta sesiju laikā tās locekļiem ir:

(a) savā valstī - imunitāte, ko piešķir viņu valsts parlamenta locekļiem;

(b) visās pārējo dalībvalstu teritorijās - imunitāte attiecībā uz aizturēšanu un tiesvedību.

Imunitāte tāpat attiecas uz Eiropas Parlamenta locekļiem, kamēr viņi dodas uz Eiropas Parlamenta sanāksmes vietu un atgriežas no tās.

Ja Eiropas Parlamenta locekli aiztur pārkāpuma izdarīšanas laikā, viņš nevar atsaukties uz imunitāti, un tā neliedz Eiropas Parlamentam izmantot tiesības kādam no tā locekļiem atņemt imunitāti.

IV NODAĻA

DALĪBVALSTU PĀRSTĀVJI, KAS PIEDALĀS EIROPAS KOPIENU IESTĀŽU DARBĀ

11. pants

Dalībvalstu pārstāvjiem, kas piedalās Kopienu iestāžu darbā, viņu padomdevējiem un tehniskiem ekspertiem, veicot pienākumus, kā arī dodoties uz sanāksmes vietu un atgriežoties no tās, ir parastās privilēģijas, imunitāte un atvieglojumi.

Šis pants attiecas arī uz Kopienu padomdevēju struktūru locekļiem.

V NODAĻA

EIROPAS KOPIENU IERĒDŅI UN PĀRĒJIE DARBINIEKI

12. pants

Neatkarīgi no viņu pilsonības uz Kopienu ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem katras dalībvalsts teritorijā attiecas šādi noteikumi:

(a) saskaņā ar Līgumu noteikumiem, kas, no vienas puses, attiecas uz ierēdņu un p ārējo darbinieku atbildību attiecībā pret Kopienām un, no otras puses, uz Eiropas Savienības Tiesas jurisdikciju strīdos starp Kopienām un tās ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem, viņiem ir imunitāte pret tiesvedību saistībā ar darbīb ām, ko viņi veikuši, pildot amata pienākumus, tostarp viņu teikto vai rakstīto. Šī

imunitāte saglabājas arī tad, kad viņi beiguši pildīt amata pienākumus;

(b) uz viņiem, viņu laulātajiem un viņu apgādībā esošajiem ģimenes locekļiem neattiecas ne imigrācijas ierobežojumi, ne ārvalstnieku reģistrācijas formalitātes.

(c) attiecībā uz naudas vai valūtas maiņas noteikumiem viņiem piešķir tādus pašus atvieglojumus, kādus parasti piešķir starptautisko organizāciju ierēdņiem;

(d) viņiem ir tiesības, pirmo reizi stājoties amatā attiecīgajā valstī, nemaksājot muitas nodokļus, ievest šajā valstī savas mēbeles un sadzīves priekšmetus un, beidzot pildīt pienākumus attiecīgajā valstī, tiesības, nemaksājot muitas nodok ļus, izvest savas mēbeles un sadzīves priekšmetus, jebkurā gadījumā ievērojot nosacījumus, ko par vajadzīgiem atzinusi tās valsts valdība, kurā šīs tiesības īsteno;

(e) viņiem ir tiesības personiskai lietošanai, nemaksājot muitas nodokļus, ievest automašīnu, kas iegādāta iepriekšējā dzīvesvietas valstī vai valstī, kuras pilsoņi viņi ir, saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgās valsts vietējā tirgū, kā arī izvest to, nemaksājot muitas nodokļus, jebkurā gadījumā ievērojot nosacījumus, ko par vajadzīgiem atzinusi attiecīgās valsts valdība.

13. pants

Saskaņā ar nosacījumiem un procedūru, ko pēc Komisijas priekšlikuma nosaka Padome, Kopienu ierēdņi un pārējie darbinieki par labu Kopienām maksā nodokli no algas, darba samaksas un citas atlīdzības, ko viņiem maksā Kopienas.

Kopienu ierēdņi un pārējie darbinieki ir atbrīvoti no valstu nodokļiem no algas, darba samaksas un citas atlīdzības, ko viņiem maksā Kopienas.

14. pants

Ja Kopienu ierēdņi un pārējie darbinieki tikai tādēļ, lai veiktu savus pienākumus Kopienu dienestā, apmetas uz dzīvi tādā dalībvalstī, kas nav viņu fiskālās rezidences valstī, tad gan viņu dzīvesvietas valsts, gan fiskālās rezidences valsts – piemērojot ienākuma nodokli, īpašuma nodokli un mantojuma nodokli, kā arī starp Kopienu dalībvalstīm noslēgtās konvencijas par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu – šiem ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem stājoties Kopienu dienestā, uzskata, ka viņu pastāvīgā dzīvesvieta ir fiskālās rezidences valstī, ja tā ir Kopienu dalībvalsts. Šis noteikums attiecas arī uz laulāto, ja vien viņš nav atsevišķi iesaistījies algotā darbā, un uz apgādājamiem bērniem, kas ir šajā pantā minēto personu aprūpē.

Kustams īpašums, kas pieder iepriekšējā daļā minētajām personām un atrodas tās valsts teritorij ā, kurā minētās personas uzturas, ir atbrīvots no šīs valsts mantojuma nodokļiem. aprēķinot šo nodokli, pieņem, ka īpašums nodokļu uzlikšanas nolūkā atrodas fiskālās rezidences valstī, iev ērojot trešo valstu tiesības, kā arī, iespējams, starptautiskas konvencijas attiecībā uz nodokļu dubulto uzlikšanu.

Piemērojot šo pantu, neņem vērā pastāvīgās dzīvesvietas, kas iegūtas vienīgi tādēļ, lai pildītu pienākumus citās starptautiskās organizācijās.

15. pants

Pēc Komisijas priekšlikuma Padome vienprātīgi pieņem sociālās nodrošināšanas maksājumu sistēmu Kopienu ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem.

16. pants

Pēc Komisijas priekšlikuma un apspriedusies ar citām attiecīgajām iestādēm Padome nosaka Kopienu ierēdņu un pārējo darbinieku kategorijas, uz kuriem pilnīgi vai daļēji attiecas 12. panta, 13. panta otrās daļas un 14. panta noteikumi.

Šādās kategorijās iekļautu ierēdņu un pārējo darbinieku vārdus, amata pakāpes un adreses periodiski dara zināmas dalībvalstu valdībām.

VI NODAĻA

EIROPAS KOPIENĀS AKREDITĒTO TREŠO VALSTU PĀRSTĀVNIECĪBU PRIVILĒĢIJAS UN IMUNITĀTE

17. pants

Dalībvalsts, kuras teritorijā ir Kopienu mītnes vieta, Kopienās akreditētajām trešo valstu pārstāvniecībām piešķir parastās diplomātiskās privilēģijas un imunitāti.

VII NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

18. pants

Privilēģijas, imunitāti un atvieglojumus Kopienu ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem piešķir vienīgi Kopienu interesēs.

Jebkurai Kopienu iestādei ir jāatņem ierēdnim vai darbiniekam piešķirtā imunitāte, ja šī iestāde uzskata, ka šādas imunitātes atņemšana nav pretrunā ar Savienības interesēm.

19. pants

Lai piemērotu šo protokolu, Kopienu iestādes sadarbojas ar attiecīgo dalībvalstu atbildīgajām iestādēm.

20. pants

Šā protokola 12. līdz 15. pants un 18. pants attiecas uz Komisijas locekļiem.

21. pants

Šā protokola 12. līdz 15. pants un 18. pants attiecas uz Eiropas Savienības Tiesas tiesnešiem, ģenerāladvokātiem, sekretāriem un referentu palīgiem, neskarot tos Protokola par Eiropas Savienības Tiesas statūtiem 3. panta noteikumus, kas reglamentē tiesnešu un ģenerāladvokātu imunitāti attiecībā uz tiesvedību.

22. pants

Šis protokols attiecas arī uz Eiropas Investīciju banku, tās institūciju locekļiem, tās personālu un uz dalībvalstu pārstāvjiem, kas piedalās tās darbā, neskarot Protokolu par Eiropas Investīciju bankas statūtiem.

Eiropas Investīciju banka turklāt ir atbrīvota no jebkādiem nodokļiem vai līdzīgiem maksājumiem gadījumā, ja tiek palielināts tās kapitāls, kā arī no dažādām formalitātēm, kas ar tās darbībām var būt saistītas valstī, kurā ir tās mītnes vieta. Arī Eiropas Investīciju bankas darbības izbeigšanas vai tās likvidācijas gadījumā tai neuzliek nekādus maksājumus. Visbeidzot, Eiropas Investīciju bankai un tās institūciju darbībām, kas notiek saskaņā ar Eiropas Investīciju bankas statūtiem, neuzliek nekādus apgrozījuma nodokļus.

23. pants

Šis protokols attiecas arī uz Eiropas Centrālo banku, tās institūciju locekļiem un tās personālu, neskarot Protokolu par Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtiem.

Eiropas Centrālā banka turklāt ir atbrīvota no jebkādiem nodokļiem vai līdzīgiem maksājumiem gadījumā, ja tiek palielināts tās kapitāls, kā arī no dažādām formalitātēm, kas ar tās darbībām var būt saistītas valstī, kurā ir tās mītnes vieta. Eiropas Centrālās bankas un tās institūciju darbībām, kas notiek saskaņā ar Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtiem, neuzliek nekādus apgrozījuma nodokļus.

Iepriekšminētie noteikumi attiecas arī uz Eiropas Monetāro institūtu. Eiropas Monetārā institūta darbības izbeigšanas vai tā likvidācijas gadījumā tam neuzliek nekādus maksājumus.

TO APLIECINOT, apakšā parakstījušies pilnvarotie ir parakstījuši šo protokolu.

Briselē, tūkstoš deviņi simti sešdesmit piektā gada astotajā aprīlī.

FINANŠU PĀRSKATS

1. Priekšlikuma nosaukums

Rumānijas līdzdalība Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centra darbā.

2. Iesaistītā budžeta pozīcija

18 07 01 01: Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs – subsīdija saskaņā ar 1. un 2. sadaļu

18 07 01 02: Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs – subsīdija saskaņā ar 3. sadaļu

3. Finansiālā ietekme

Priekšlikumam nav finansiālas ietekmes uz izdevumiem, taču tam ir šāda finansiāla ietekme uz ieņēmumiem:

Budžeta līnija	Ieņēmumi		Gads
18-07-01-01/18-07-01-02	€ 100,000 (proporcionāli)	No šī līguma spēkā stāšanās brīža līdz finanšu gada, kura laikā šis līgums stājās spēkā, beigām	1
18-07-01-01/18-07-01-02	€ 150,000	Pirmajā pilnajā finanšu gadā pēc šī līguma spēkā stāšanās	2
18-07-01-01/18-07-01-02	€ 210,000	Otrajā pilnajā finanšu gadā pēc šī līguma spēkā stāšanās	3
18 07 01 01/18 07 01 02	€ 271,000	Trešajā pilnajā finanšu gadā pēc šī līguma spēkā stāšanās	4

4. Pasākumi krāpšanas apkarošanai

Pamatbudžeta pozīciju noteikumi par krāpšanas apkarošanu attiecas arī uz šo pozīciju, pielāgojot to Rumānijas gadījumam. Maksājumi sastāv no vienreizējām iemaksām, un šā iemesla dēļ krāpšanas iespējamība ir stingri ierobežota.

5. Citas piezīmes

Nav.